

小聪聪童话王国

安徒生童话(上)

主编 徐江运

吉林人民出版社

安徒生童话(上、中、下)

主 编:徐江运 责任编辑:张雅莲 范中华

封面设计:叶 子

吉林人民出版社出版 发行

(中国·长春市人民大街 7548 号 邮政编码:130022)

印 刷:北京市朝教印刷厂

开 本:850mm×1168mm 1/32

总印张:12

标准书号:ISBN 7-206-02205-7/G·500

版 次:2005 年 7 月第 2 版 印 次:2006 年 10 月第 2 次印刷

印 数:1 000 册 总定价:48.00 元(共 3 册)

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。



目 录

丑小鸭	(1)
坚定的锡兵	(11)
甲 虫	(16)
蜗牛玫瑰树	(23)
一个豆荚里的五粒豆	(26)
玫瑰花精	(30)
小意达的花儿	(36)
烂布片	(44)
枞 树	(46)
夜 莺	(56)
接骨木树妈妈	(67)
飞 箱	(75)
完全是真的	(80)
小小的绿东西	(82)
豌豆上的公主	(84)
打火匣	(86)
皇帝的新装	(93)



小聪聪童话王国

卖火柴的小女孩	(98)
她是一个废物.....	(101)
园丁和主人.....	(109)



丑小鸭

乡下真是非常美丽。那时正是夏天,小麦是黄橙橙的,燕麦是绿油油的;干草在绿色的牧场上堆成垛,鹳鸟迈着又长又红的腿在散步,喋喋不休地讲着埃及话。这是它从它母亲那里学到的一种语言。在田野和牧场的周围有些大森林,森林里有一些很深的池塘。的确,乡间是非常美丽的。太阳光正照着一幢老式的房子,房子周围流着几条很深的小溪。大棵的牛蒡从墙角一直长到水边,它们长得那么高,连小孩都可以直着腰站在最高的一棵下面。这一带荒凉得好像最浓密的森林里一样。这儿有一只母鸭坐在她的窠里,得把她的几只小鸭孵出来。不过她到这时已经累坏了;而且来看她的客人又那么少。别的鸭子们都愿意在溪流里游来游去,不愿意跑来坐在牛蒡底下和她聊天。

最后,那些鸭蛋终于一个接着一个裂开了。“噼!噼!”鸭蛋叫起来。所有的蛋黄现在都变得有了生命,并且还把他们的小头伸出来。

“嘎!嘎!”她说。于是他们也就使尽他们所有的力气,嘎嘎地叫起来。他们在绿叶下向四周看。妈妈让他们尽量地东张西望,因为绿色对他们的眼睛是有益的。

“这个世界真够大啊!”这些年轻的小家伙说。的确,比起他们在蛋壳里的时候,他们现在的天地真是不同了。

“你们以为这就是整个世界吗?”妈妈问,“这世界伸到花园的另一边,一直伸到牧师的田里去,伸得才远呢!连我自己都没有去过!难道你们都去过了不成?”她站起来,“没有,我还没有把你们全都孵出来呢!最大的这只蛋还躺在那儿没有动静。它还得躺多久呢?我真有些烦了。”于是她又坐下来。

“唔,快孵出来了吧?”一只来拜访她的老母鸭问。

“这一个蛋费的时间真久!”坐着的母鸭说,“它老是不裂开来。



请您看看别的吧。他们不是一些最逗人喜爱的小鸭吗？他们都像他们的爸爸——他这坏东西从来没有来看过我一次！”

“让我瞧瞧这个老是不裂开的蛋吧，”年老的客人说，“请相信我，这是一只吐绶鸡的蛋。有一次我也同样受过骗：你知道，那些小家伙不知给了我多少麻烦和苦恼，因为他们都不敢下水。我简直没有办法叫他们试一试。不管我怎么说，怎么骂，一点用也没有！——让我来瞧瞧这只蛋吧。哎呀！这是一只吐绶鸡的蛋！让它躺在那儿吧。你尽管教别的孩子去游泳好了。”

“我还是在它上面多坐一会儿吧，”鸭妈妈说，“我已经坐了这么久，就是再坐它一个星期也没有关系。”

“那么就随你便吧，”老鸭子说。于是她就告辞了。

最后这只大蛋裂开来了。“噍！噍！”新生的小家伙叫着，同时向外面爬。他又大又丑。鸭妈妈瞧了他一眼。“这个小鸭子大得怕人，”她说，“别的小鸭子没有一个像他；但是他决不可能是一只小吐绶鸡！好吧，我们马上就来试试看吧。他得到水里去，我踢也要把他踢下去！”

第二天，天气很是晴朗美丽。太阳照在绿牛蒡上。鸭妈妈带着她所有的孩子走到溪边。扑通！她跳进水里去了。“嘎！嘎！”她叫着，于是鸭子就一个接着一个跳下来。水淹没了他们的头，但是他们马上就又冒出来了，游得非常漂亮。他们的小腿很灵活地动着。他们全部在水里，连那只丑陋的灰色小家伙也跟他们在一起游。

“唔，他不是一只吐绶鸡，”鸭妈妈说，“你看他的腿动得多灵活，他浮得多么稳！他是我亲生的孩子！如果你仔细看他的话，他长得还满漂亮呢。嘎！嘎！跟我一块儿来吧，我把你们带到广大的世界里去，把那个养鸭场介绍给你们看看。不过，你们得紧贴着我，免得别人踩到你们身上。你们还得当心猫儿！”

这样他们就走进了养鸭场。场里起了一片可怕的喧闹声，因为有两个家族正在争一个鳝鱼头，结果猫儿却把它抢走了。

“你们瞧，世界就是这样的！”鸭妈妈说。她的嘴角流出了一点涎水，因为她也想吃那个鳝鱼头。“现在使用你们的腿吧！”她说，



“拿出精神来。碰到那边的那只老母鸭，你们要把头低下来，因为她是这儿最有声望的人物。她有西班牙血统——因此她长得那么胖。你们看，她的腿上有一块红布片。这是一件非常出色的东西，也是一个鸭子可能得到的最大光荣，它的意义很大，说明人们不愿意失去她，动物和人统统都得知道她是谁。打起精神来吧——不要把腿缩起来。一个有很好教养的鸭子总是把腿摆开的，像爸爸和妈妈一样。好吧，低下头来，说：‘嘎！’”

他们都这样做了。不过别的鸭子站在旁边看，同时用相当大的声音说：

“瞧！我们这儿现在又来了一批食客，好像我们的人数还不够多似的！呸！瞧那只小鸭的一副样儿！我们看不惯他！”——于是马上就有一只鸭子飞过去，在他的颈上啄了一下。

“请你们不要管他吧，”妈妈说，“他并不伤害任何人呀！”

“对，不过他太庞大，太特别了，”啄过他的那只鸭子说，“因此他必须挨啄！”

“那个鸭妈妈的孩子都很漂亮，”腿上有一片红布的老母鸭说，“他们都很漂亮，只有一只是例外。这真是可惜。我希望她能把他弄得好看些。”

“那可不能，太太，”鸭妈妈说，“他虽然不好看，但是他脾气非常好。他游起水来也并不比别人差——我还可以说游得比别人好呢。我想他会慢慢长得漂亮的，也许到适当的时候，他可能变小一点。他在蛋里躺得太久了，因此他的形状有点不大自然。”于是在他的颈上啄了一下，把他的羽毛理了一理。“而且，他还是一只公鸭呢，”她说，“因此，关系也不太大。我想他的身体很结实，将来他自己总会有办法的。”

“别的小鸭倒是很可爱的，”腿上有一片红布的老母鸭说，“在这儿你千万不要客气，如果你找到一个鳝鱼头的话，请把它送给我好了。”

现在他们在这儿就像在自己家里一样了。

不过那只最后从蛋壳里爬出来的小鸭是那么丑陋，他处处挨啄，被排挤、被讪笑，不仅在鸭群中是如此，连在鸡群中也是这样。



“他实在太大了！”大家都说。那只雄吐绶鸡一生长下来脚上就有距，因此他就以为自己是一个皇帝。他把自己吹得像一条鼓满了风的帆船，来势汹汹地向他走来，瞪着一双大眼睛，脸涨得通红。这只可怜的小鸭不知道站在什么地方或是走到什么地方去才好。他觉得非常悲哀，因为自己长得那么丑陋，而且成了全体鸡鸭的一个嘲笑对象。

这是头一天的情形。后来一天比一天更糟。大家都要赶走这只可怜的小鸭；连他自己的兄弟姐妹也对他生起气来。他们老是说：“你这个丑妖怪，但愿猫儿把你抓去才好！”于是妈妈也说：“我希望你走远些！”鸭儿们啄他，小鸡们打他，喂鸡鸭的那个女佣人也用脚踢他。

于是他飞过篱笆逃走了。灌木林里的小鸟们惊恐地向空中飞去：“这是因为我非常丑陋的缘故！”小鸭想。于是他闭起眼睛，仍然继续逃跑。他一口气跑到一块住着许多野鸭的沼泽地。他在这儿躺了一整夜，因为他非常疲乏和沮丧。

天亮的时候，野鸭都飞起来了。他们瞧了瞧这位新来的朋友。

“你是什么人呀？”他们问。小鸭一下掉向这边，一下掉向那边，尽可能对大家恭恭敬敬地行礼。

“你真是丑得厉害！”野鸭们说，“不过只要你不跟我们族里任何人结婚，这对我们倒也没有什么大关系。”——可怜的小东西！他绝没有想到要结婚；他只希望人家准许他躺在芦苇里面，喝点沼泽里的水就够了。

他在那儿整整躺了两天。后来有两只雁——严格地讲，应该说是两只公雁，因为他们是两个男子——飞来了。他们从妈妈的蛋壳里爬出来还没有多久，因此他们非常顽皮。

“听着，朋友，”他们说，“你丑得可爱，连我^①都禁不住要喜欢你了。你跟我们一块儿飞走，作为一只候鸟好吗？离这儿很近的另一块沼泽地里，有好几只甜蜜可爱的雁儿。她们都是小姐，都会说：‘嘎！你那么丑，你可以跟她们碰碰你的运气！’”

① 这儿的“我”(Jeg)是单数，与前面的“他们说”不一致，但原文如此。



“噼！啪！”天空中发出一阵响声。这两只公雁落到芦苇里死了，把水染得鲜红。“噼！啪！”又是一阵响声。整群雁儿都从芦苇里飞起来。于是另一阵枪声又响起来了。原来有人在大规模地打猎。猎人都埋伏在沼泽地的周围，有几个人甚至还坐在伸到芦苇上面的树枝上。蓝色的烟雾像云块似地弥漫在这些黑树之间，慢慢地在水面上向远方飘去。这时猎犬都扑通扑通地从烂泥里跳过来。灯芯草和芦苇向两边倒去。对于那只可怜的小鸭说来，这真是可怕的事情！他把头掉过来，藏在翅膀里。不过正在这时候，一只骇人的大猎犬跑来紧紧地站在他的身边。它的舌头从嘴里伸出来，伸得很长，一双眼睛发出丑恶而可怕的光。它把鼻子顶在小鸭身上，露出它的尖牙齿，却又——扑通！扑通——跑开了，并没有把他抓走。

“啊，谢谢老天爷！”小鸭舒了一口气，“我是这样地丑，连猎犬也不要咬我了！”

他安静地躺下来。枪声仍在芦苇里响，放完了一发，接着又是一发。

天快黑的时候，四周才恢复寂静。可是可怜的小鸭还是不敢站起来。他等了好几个钟头才敢向周围望一眼，急忙跑出这块沼泽地。他拼命地跑，向田野上跑，向牧场上跑。这时正刮着狂风，使他奔跑起来非常困难。

到天黑的时候，他来到一个简陋的农家小屋。它是那么残破，甚至连向哪一边倒塌都决定不了——因此它也就没有倒。狂风在小鸭周围呼号得那么厉害，他就只好迎着风坐下来。风越吹越紧。他忽然看见门上的铰链有一个已经松了，门也歪了。他可以从一个空隙里钻进屋去；于是他便钻进去了。

屋子里有一个老太婆和她的猫儿以及母鸡住在一起。她把这只猫儿叫做“小儿子”。他能把背拱得很高，发出咪咪的声音；他还能迸出火花，不过要他这样做，你得倒着抚他的毛才成。那只母鸡的腿又短又小，因此她被叫做“短腿鸡”。她能下很好的蛋，所以老太婆把她爱得像自己亲生的孩子一样。

第二天早晨，人们马上注意到了这只来历不明的小鸭。那只



猫儿开始咪咪地叫，那只母鸡也咯咯地喊起来。

“这是怎么回事呀？”老太婆说，同时朝四周看。不过她的眼睛有点花，所以她就以为这小鸭是一只肥鸭，走错了路跑到这儿来了。“这真是少有的运气！”她说：“现在我可以有鸭蛋了。我只希望它不是一只公鸭才好！我们得弄清楚！”

这样，小鸭就受了三个星期的考验，可是他什么蛋也没有生下来。那只猫儿是这家的绅士，那只母鸡是这家的太太，所以他们一开口就说：“我们和这世界！”因为他们以为他们就是半个世界，而且还是最好的那一半呢。小鸭觉得一个人也可以有相反的意见，但是这一点母鸡却忍受不了。

“你能够生蛋吗？”她问。

“不能！”

“那么就请你不要发表意见。”

于是雄猫说：“你能拱起背，发出咪咪的叫声，和进出火花吗？”

“不能！”

“那么，当聪明人在讲话的时候，你就没有发表意见的必要！”

小鸭坐在一个墙角里，心情非常不好。这时他想起了新鲜空气和阳光。他感觉自己有一种奇怪的渴望，想到水上去游泳。最后他实在忍不住了，他不得不把他的心事对母鸡说出来。

“你在起什么念头？”母鸡问，“你没有事情可干，所以你才有这些怪念头。你生几个蛋，或者咪咪地叫几声，那么你的这些怪念头也就没有了。”

“不过，在水里游泳是多么痛快呀！”小鸭说，“让水淹没你的头，往水底一钻，多么痛快呀！”

“是的，那一定痛快得很！”母鸡说，“你简直是在发疯。你去问问猫吧——他是我所认识的最聪明的人——你去问问他，他是不是喜欢在水里游泳，或者钻进水去。我姑且不讲我自己。你去问问你的主人那个老太婆吧，世界上再也没有谁比她更聪明的了！你以为她想去游泳，让水淹没她的头顶吗？”

“你们不了解我。”小鸭说。

“我们不了解你？那么请问谁了解你呢？你决不会比猫和女



主人更聪明吧——我姑且不提我自己。孩子，你不要自以为了不起！对于你现在所得到的照顾，你应该感谢造物主才是。你现在不是来到一间温暖的屋子里，有了一些朋友，而且还可以向他们学习很多东西么？不过你是一个废物，跟你在一起真不是什么愉快的事情。你可以相信我，我对你说这些不好听的话，完全是为了帮助你。只有这样你才知道谁是你的真正朋友！请你注意学习生蛋，或者咪咪地叫，或者进出火花吧！”

“我想我还是走到广大的世界里去好。”小鸭说。

“好吧，你去吧！”母鸡说。

于是小鸭便去了。他在水上游，钻进水里去，不过，因为他太丑陋，所有的动物都瞧不起他。秋天来了。树林里的叶子变成了黄色和棕色。风卷起它们，把它们带在空中飞舞。空中是很冷的，云块低悬着，沉重地载着冰雹和雪花。乌鸦站在篱笆上，冻得只管“呱！呱！”地叫。是的，你只须想想这幅情景也觉得冷的。这只可怜的小鸭的确没有舒服的时候。

一天晚上，正当美丽的太阳下落的时候，有一群漂亮的巨鸟从灌木林里飞出来。小鸭从来没有看到过这样美丽的东西。它们白得发亮，它们的颈又长又软。这是一群天鹅。它们发出一种奇异的叫声。它们展着美丽的长翅膀，从寒冷的地带，向温暖的国度，向不结冰的湖泊飞去。

它们飞得很高——非常高，丑陋的小鸭不禁感到一种说不出的兴奋。他在水上像车轮那样不停地旋转着，同时把自己的颈高高地向它们伸着，发出一种那么奇异、那么响亮的叫声，连他自己也害怕起来。啊！他再也忘记不了这些美丽的鸟儿，这些幸福的鸟儿。当他看不见它们的时候，他就沉到水底去；但是再冒到水面上来的时候，他忽然起了一种茫然的感觉。他不知道这些鸟儿的名称。也不知道它们要飞到什么地方去。不过他爱它们，好像他从来没有爱过什么东西似的。他并不嫉妒它们。他怎能梦想有它们那样美丽呢？只要别的鸭儿准许他跟它们生活在一起，他已经很满意了——可怜的丑东西。

冬天的天气越来越冷，非常的冷！小鸭不得不在水面上游来游



去,好使水面不致于完全冻结成冰。不过他活动的这个小范围一天晚上比一天晚上缩小了。水正在结冰,人们可以听到冰块碎裂声。小鸭只好用他的两腿不停地游着,免得水完全被冰封住。最后,他终于昏倒了,躺着一动不动,跟冰块冻结在一起。

大清早,有一个农人从这儿经过,看到了小鸭。他走过去用木屐把冰块打破,然后把他抱回来,送给他的妻子。小鸭在这儿渐渐恢复了知觉。

小孩们都想跟他玩,不过小鸭以为他们想要伤害他。他一害怕,就跳到牛奶盘里,把牛奶洒得满屋都是。女人惊叫起来,拍着双手。这么一来,小鸭就飞到黄油盆里去,然后又飞进面粉桶,最后才爬出来。这时他的样子才好看呢!女人尖声地叫着,拿着火钳要打他。小孩们挤做一团,想抓住他。他们又是笑,又是叫!——幸好大门敞开着。他便钻到灌木林中新下的雪里去。他躺在里面,几乎像昏倒了一样。

要是只讲他在这严冬所受的困苦和灾难,那么这故事也就太悲惨了。当太阳又开始温暖地照着大地的时候,他正躺在沼泽的芦苇里。百灵鸟唱起歌来了——这是一个美丽的春天。

忽然间,他举起他的翅膀;他的翅膀拍起来比以前有力得多,马上把他托起来飞走了。在他还没有发觉以前,他已经飞进了一座大花园。花园里苹果树正在开花,紫丁香散发着香气,它那长长的绿枝垂到弯弯曲曲的溪流上。啊,这儿真是美丽极了,充满了春天的气息!三只美丽的白天鹅从树荫下径直走到他面前来。它们轻飘飘地浮在水上,羽毛发出飐飐的响声。小鸭认出这些美丽的动物,于是他起了一种奇异的忧郁感。

“我要飞向它们,飞向这些高贵的鸟儿!他们会把我弄死的,因为我是这样丑陋,还居然敢接近它们。不过这没有什么关系!被它们弄死总比被鸭子咬,被鸡群啄,被看管养鸭场的那个女佣人踢,和在冬天受苦要好得多!”于是他就飞到水里,向美丽的天鹅游去;这些动物看到他,马上就竖起它们的羽毛向他游来。“请你们弄死我吧!”可怜的小鸭说。他低低地把头垂到水上,只等着一死。但是他在这清澈的水上看到了什么呢?他看到了自己的倒影。那



不再是一只粗笨的、深灰色的、又丑又令人讨厌的鸭子了，他是——一只天鹅！

只要你是天鹅蛋，就是生在养鸡场里也没有什么关系。

过去他遭受过那么多的不幸和苦难，可是现在他感到非常高兴了。他现在清楚地认识到，幸福和美正在向他招手。——许多大天鹅在他周围游泳，用嘴来亲他。

花园里来了几个小孩子。他们向水里抛下许多面包片和麦粒。最小的那个孩子喊道：

“你们看那只新来的天鹅！”别的孩子们也兴高采烈地叫起来：“是的，又来了一只新的天鹅！”于是他们拍着手，跳起舞来，向他们的爸爸和妈妈跑去。他们把更多的面包和糕饼向水里抛去，同时大家都说：“这新来的一只最美！那么年轻，那么好看！”那些老天鹅不禁在他面前低下头来。

他感到非常难为情。他把头藏到翅膀里面，不知怎么办才好。他感到太幸福了，但他一点也不骄傲，因为一颗好的心是永远不会骄傲的。他想起他曾经怎样被人迫害和讥笑过；而现在他却听到大家说他是美丽的鸟中最美丽的一只。紫丁香在他面前把枝子一直垂到水里。太阳照得很温暖，很愉快。他竖起他的羽毛，伸出他细长的颈，从内心发出一个快乐的声音：

“当我还是一个丑小鸭的时候，我做梦也没有想到会有这么幸福！”

(叶君健译)

小聪聪对你说：

这是一个多么美妙而意味深长的故事，加上美妙的语言，真希望你多读两遍，然后想一想：

1. 丑小鸭与别的鸭子有什么不同？
2. 哪些事可以说明丑小鸭因为“丑”而受尽了欺负，吃够了苦？
3. 丑小鸭发现自己变成美丽的天鹅并受到孩子们的称赞时，是怎样想的？怎样做的？给你什么启发？



你需要掌握的字词：

橙 chéng 窠 kē 孵 fū 绶 shòu

鳝 shàn 涎 xián 姊 zǐ 沼 zhǎo

骇 hài 飏 yāng 屐 jī 抛 pāo

喋喋不休 dié dié bù xiū: 说话没完没了。

牛蒡 niú bàng: 二年生草本植物。叶肥大,像猪耳朵,开紫红色花。根和种子供药用。种子又叫大力子。

东张西望 dōng zhāng xī wàng: 这里看看,那里望望。

讪笑 shàn xiào: 讥笑。

距 jù: 雄鸡、雉等的腿的后面突出像脚趾的部分。

来势汹汹 lái shì xiōng xiōng: 形容气势盛大的样子。

惊恐 jīng kǒng: 惊慌恐惧。

疲乏 pí fá: 疲劳。

沮丧 jǔ sàng: 灰心失望。

弥漫 mí màn: 充满,布满。

嫉妒 jí dù: 对才能、名誉、地位或境遇比自己好的人心怀怨恨。

兴高采烈 xìng gāo cǎi liè: 兴致高,精神足。



坚定的锡兵

从前有二十五个锡做的兵士。他们都是兄弟，因为他们是从一根旧的锡汤匙铸出来的。他们肩上扛着毛瑟枪，眼睛直直地向前看着。他们的制服一半是红的，一半是蓝的，但是非常美丽。他们呆在一个匣子里。匣子盖一揭开，他们在这世界上所听到的第一句话是：“锡兵！”这句话是一个小孩子喊出来的；他在拍着双手。这是他的生日，这些锡兵就是他所得到的的一件礼物。他现在把这些锡兵摆在桌子上。

每个兵都是一模一样的，只有一个稍微有点不同：他只有一条腿，因为他是最后被铸出来的，锡不够用！但是他仍然能够用一条腿坚定地站着，跟用两条腿站着没有两样，而且后来最引起人注意的也就是他。

他们立着的那张桌子上还摆得有许多其他的玩具，不过最吸引人注意的一件东西是一个纸做的美丽的宫殿。从那些小窗子望进去，人们一直可以看到里面的大厅。大厅前面有几株小树，都是围着一面小镜子立着的——这小镜子算是代表一个湖。几只蜡做的小天鹅在湖上游来游去；它们的影子倒映在水里。这一切都是美丽的，不过最美丽的要算一位小姐：她站在敞着的宫殿门口。她也是纸剪出来的，不过她穿着一件漂亮的洋布裙子。她肩上飘着一条小小的蓝色缎带，看起来仿佛像一幅头巾。缎带的中央插着一件亮晶晶的装饰品——简直有她整个的脸庞那么大。这位小姐伸着她的双手——因为她是一个舞蹈艺术家。她有一条腿举得非常高，弄得那个锡兵简直望不见它。因此他就以为她也像自己一样，只有一条腿。

“她倒可以做我的妻子呢！”他心里想，“不过她的派头太大了。她住在一个宫殿里。而我却只有一个匣子，而且我们还是二十五个人挤在一起。这恐怕她住不惯。不过我倒不妨跟她认识认识。”



于是他就在桌上一个鼻烟壶后面直直地躺下来。他从这个角度可以完全看到这位漂亮的小姐——她一直是用一条腿立着的，丝毫没有失去平衡。

当黑夜到来的时候，其余的锡兵都走进匣子里去了；家里的人也上都上床去睡了。玩偶们这时就活动起来：它们互相“访问”，闹起“战争”来，或是开起“舞会”来。锡兵们也在他们的匣子里面吵起来，因为他们也想出来参加，可是揭不开盖子。胡桃钳翻起筋斗来，石笔在石板上乱跳乱叫起来。这真是像魔王下世，结果把金丝鸟也弄醒了。她也开始发起议论来，而且出口就是诗。这时只有两个人没有离开原位：一个是锡兵，一个是那位小小的舞蹈家。她直直地用她的脚尖立着，双臂外伸。他也是稳定地用一条腿站着的，他的眼睛一忽儿也没有离开她。

忽然钟敲了十二下，于是，“砰”！那个鼻烟壶的盖子掀开了，可是那里面并没有鼻烟，却有一个小小的黑妖精——这鼻烟壶原来是一个伪装。

“锡兵！”妖精说，“请你把你的眼睛放老实一点！”

可是锡兵装做没有听见。

“好吧，明天你瞧吧！”妖精说。

第二天早晨，小孩们都起来了。他们把锡兵移到窗台上去。不知是那妖精在搞鬼呢，还是一阵阴风在作怪，窗子忽然开了。锡兵从三楼倒栽葱地跌到地上来。这一跤真是可怕万分！他的腿直翘起来，他倒立在他的钢盔中。他的刺刀插在街上的石缝里。

保姆和那个小孩立刻走下楼来寻找他。虽然他们几乎踩着他的身体，可是他们还是没有发现他。假如锡兵喊一声“我在这儿！”的话，他们也就看得见他了。不过他觉得自己既然穿着军服，高声大叫，是不合礼节的。

现在天空开始下雨了。雨点越下越密，最后简直是大雨倾盆了。雨停了以后，有两个野孩子在这儿走过。

“你瞧！”他们有一个讲，“这儿躺着一个锡兵。咱们让他去航行一番吧！”

他们用一张报纸折了一条船，把锡兵放在里面。锡兵就这么



沿着水沟顺流而下。这两个孩子在岸上跟着他跑，拍着手。天啊！沟里掀起了一股多么大的浪涛啊！这是一股多么大的激流啊！下过一场大雨究竟不同。纸船一上一下地簸动着，有时它旋转得那么急，弄得锡兵的头都昏起来。可是他立得很牢，面色一点也不变；他肩上扛着毛瑟枪，眼睛向前看。

忽然这船流进一条很长很宽的下水道里去了。四周一片漆黑，正好像他又回到他的匣子里去了似的。

“我倒要看看，我究竟会流到一个什么地方去！”他想，“对了，对了，这是那个妖精搞的鬼。啊！假如那位小姐坐在这船里，就是再加倍的黑暗我也不在乎。”

这时一只住在下水道里的大耗子来了。

“你有通行证吗？”耗子问。“把你的通行证拿出来！”

可是锡兵一句话也不回答，只是把自己手里的毛瑟枪握得更紧。

船继续往前急驶，耗子在后面跟着。乖乖！请看他那副张牙舞爪的样子，他对干草和木头碎片喊着：

“抓住他！抓住他！他没有留下过路钱！他没有交出通行证看！”

可是激流越翻越大。在下水道尽头的地方，锡兵已经可以看到前面的阳光了。不过他又听到一阵喧闹的声音——这声音可以把胆子大的人都吓倒。想想看吧，在下水道尽头的地方，水流冲进一条宽大的运河里去了。这对他说来是非常危险的，正好像我们是被一股巨大的瀑布冲下去一样。

现在他已流进了运河，没有办法止住了。船一直冲到外面去。可怜的锡兵只有尽可能地把他的身体直直地挺起来。谁也不能说，他曾经把眼皮动过一下。这船旋转了三、四次，里面的水一直漫到了船边——它要下沉了。直立着的锡兵全身浸在水里，只有头伸在水外。船在深深地下沉，纸也慢慢地松开了。水现在已经淹到士兵的头上了……他不禁想起了那个美丽的、娇小的舞蹈家，他永远也不会再见到她了。这时他耳朵里响起了这样的话：